



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/25232
3 de febrero de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

CARTA DE FECHA 1º DE FEBRERO DE 1993 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPUBLICA
ISLAMICA DEL IRAN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención los siguientes casos de violaciones por el Iraq de las disposiciones sobre la cesación del fuego entre los dos países.

1. El 23 de julio de 1992, a las 18.30 horas, se observó a tres efectivos iraquíes que trasladaban un mortero y municiones de las coordenadas geográficas 575-381 a las coordenadas geográficas 581-381 del mapa de Sumar en la tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 40/5.

2. El 23 de julio de 1992 se observó a 15 vehículos iraquíes que se desplazaban en las coordenadas geográficas 06-53 y 98-51 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, al oeste del hito fronterizo 95/5 y al norte del hito fronterizo 95.

3. El 24 de julio de 1992, a las 12.00 horas, se observó a varios efectivos iraquíes que construían un refugio fortificado en las coordenadas geográficas 682-241 del mapa de Kani-Sheikh en la tierra de nadie, al oeste del hito fronterizo 39/1.

4. El 24 de julio de 1992, fuerzas iraquíes ubicadas en las coordenadas geográficas 582-382 del mapa de Sumar dispararon seis proyectiles de Kalashnikov hacia la base iraní situada en las coordenadas geográficas 588-384 del mapa de Sumar, al sudeste del hito fronterizo 40/5.

5. El 24 de julio de 1992 un vehículo blanco recogió a 12 soldados iraquíes en las coordenadas geográficas 010-920 del mapa de Meimeh, al sur del hito fronterizo 24.2, y se alejó del lugar.

6. El 24 de julio de 1992 se observó a 31 vehículos iraquíes que se desplazaban en las coordenadas geográficas 96-53 y 98-51 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, al norte de los hitos fronterizos 94.6 y 95.

7. El 26 de julio de 1992 se observó a ocho soldados iraquíes que transitaban y realizaban observaciones en las coordenadas geográficas 348-746 del mapa de Nahr-Anbar y Ainkhosh, al oeste del hito fronterizo 22/23.

8. El 27 de julio de 1992 se observó que siete soldados iraquíes disparaban una granada RPG 7, que cayó al río Ghoreh-Tou, en las coordenadas 539-255 del mapa de Ghasr-e-Shirin, en la tierra de nadie.

9. El 27 de julio de 1992 se observó a siete soldados iraquíes que emplazaban un nomon para armas pesadas en las coordenadas geográficas 532-447 del mapa de Sumar en la tierra de nadie, al noroeste del hito fronterizo 44/2.

10. El 28 de julio de 1992, entre las 8.30 horas y las 12.00 horas, se observó a seis soldados iraquíes que despejaban posiciones y trincheras en las coordenadas geográficas 532-447 del mapa de Sumar en la tierra de nadie, al noroeste del hito fronterizo 44/2.

11. El 28 de julio de 1992, entre las 9.45 horas y las 20.00 horas, se vio una grúa iraquí en funcionamiento en las coordenadas geográficas 378-608 del mapa de Naft-Shahr en la tierra de nadie, cerca del hito fronterizo 46.

12. El 28 de julio de 1992, a las 10.10 horas, se observó que un vehículo iraquí que transportaba a 12 personas se desplazaba hacia las coordenadas geográficas 423-666 del mapa de Naft-Shahr, al noroeste del puesto de centinela de Chalaie.

13. El 29 de julio de 1992, a las 8.00 horas, se vio a un soldado iraquí que realizaba observaciones en las coordenadas geográficas 348-736 del mapa de Nahr-Anbar y Ainkhosh, al sur del hito fronterizo 22/23.

14. El 29 de julio de 1992 se observó a 11 vehículos iraquíes que se desplazaban en las coordenadas geográficas 96-52 y 98-51 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, al norte y al este de Mar y de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

15. El 29 de julio de 1992, se vio a dos soldados iraquíes que realizaban observaciones en las coordenadas geográficas 348-736 del mapa de Nahr-Anbar y Ainkhosh, al sur del hito fronterizo 22/22.

16. El 29 de julio de 1992, a las 16.00 horas, cuatro efectivos iraquíes a bordo de dos vehículos con sendos equipos de radio visitaron durante una hora el puesto de centinela Saddam, ubicado en Yebis, al sur del hito fronterizo 22/7.

17. El 29 de julio de 1992, a las 10.00 horas, se observó que tres efectivos iraquíes a bordo de un jeep blanco visitaban un puesto de centinela en las coordenadas geográficas 45-99 del mapa de Khosravi, al sur y al oeste de los hitos fronterizos 51 y 52.

18. El 30 de julio de 1992 se observó a 21 vehículos iraquíes que se desplazaban en las coordenadas geográficas 98-51 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, al norte del hito fronterizo 95.

19. El 31 de julio de 1992, a las 09.30 horas, se observó a tres efectivos iraquíes, dos de los cuales llevaban vestimenta de civil, inspeccionando la zona de las coordenadas geográficas 527-970 del mapa de Kharatha en la tierra de nadie, alrededor del hito fronterizo 48.

/...

20. El 31 de julio de 1992, a las 19.00 horas, se observó a cuatro efectivos iraquíes que realizaban observaciones en las coordenadas geográficas 601-322 del mapa de Kani-Sheikh en la tierra de nadie, al sudoeste de los hitos fronterizos 40 y 40/8.

21. El 31 de julio de 1992 fuerzas iraquíes destacadas en las coordenadas geográficas 416-988 del mapa de Khosravi desarmaron sus tiendas de campaña y emplazaron un cañón antiaéreo de 23 mm al sudoeste del hito fronterizo 51, al este de la aldea iraquí Molla-Aziz.

22. El 2 de agosto de 1992 se observó a dos efectivos iraquíes a bordo de un jeep, inspeccionando la zona comprendida en las coordenadas geográficas 032-674 del mapa de Mehran, en la tierra de nadie.

23. El 2 de agosto de 1992 las fuerzas iraquíes comenzaron a disparar bengalas al aire en las coordenadas geográficas 708-220 del mapa de Halaleh, al oeste del hito fronterizo 39.

24. El 2 de agosto de 1992 se observó a 10 efectivos iraquíes instalando alambradas de púas y sembrando minas en las coordenadas geográficas 402-574 del mapa de Yebis, en la tierra de nadie, al oeste y al sur de los hitos fronterizos 22/8 y 22/9.

25. El 2 de agosto de 1992 se observó a 17 vehículos iraquíes que se desplazaban en las coordenadas geográficas 98-51 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, al norte del hito fronterizo 95, y en las coordenadas geográficas 96-53 del mapa de Marivan alrededor del hito fronterizo 94/6.

26. El 4 de agosto de 1992, a las 11.25 horas, se observó a una grúa iraquí que reubicaba un objeto no identificado en las coordenadas geográficas 40-57 del mapa de Yebis en la tierra de nadie, al sur de los hitos fronterizos 22/7A, 22/8 y 22/9.

27. El 4 de agosto de 1992, a las 7.00 horas, se observó a 15 efectivos iraquíes que construían un refugio fortificado en las coordenadas geográficas 098-724 del mapa de Mehran.

28. El 4 de agosto de 1992, a las 16.40 horas, se observó a 13 efectivos iraquíes que construían un refugio fortificado colectivo en las coordenadas geográficas 098-724 del mapa de Mehran.

29. El 5 de agosto de 1992 se observó a un vehículo iraquí que transportaba a 50 soldados iraquíes en las coordenadas geográficas 515-864 del mapa de Seizdeh, al sudoeste del hito fronterizo 46/9.

30. El 5 de agosto de 1992, cuatro soldados iraquíes equipados con dos RPG7 tomaron posiciones en las coordenadas geográficas 594-333 y 603-322 del mapa de Kani-Sheikh, en territorio de la República Islámica del Irán, cerca de los hitos fronterizos 40 y 40/1.

31. El 6 de agosto de 1992, a las 12.50 horas, tres soldados iraquíes a bordo de un vehículo Toyota visitaron la zona de las coordenadas

/...

geográficas 433-037 del mapa de Khosravi en la tierra de nadie, cerca del hito fronterizo 53/2, durante media hora.

32. El 7 de agosto de 1992, entre las 9.00 horas y las 11.00 horas, se observó a dos efectivos iraquíes que construían un refugio fortificado individual en las coordenadas geográficas 400-123 del mapa de Khosravi en la tierra de nadie, al oeste del hito fronterizo 56/1.

33. El 7 de agosto de 1992, a las 9.55 horas, se observó que un vehículo iraquí Toyota se desplazaba desde las coordenadas geográficas 355-430, cerca del hito fronterizo 25/1, hacia las coordenadas geográficas 353-435 del mapa de Kuh-Tunnel en la tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 25/1. Despues de que descendieran 10 de sus pasajeros, el vehículo prosiguió viaje hacia la aldea iraquí de Baksayeh y se alejó de la zona.

34. El 8 de agosto de 1992 se observó a 33 vehículos iraquíes que se desplazaban en las coordenadas geográficas 96-53 y 98-51 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, cerca de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

35. El 9 de agosto de 1992 las fuerzas armadas iraquíes engrosaron sus efectivos mediante el despliegue de seis soldados y un lanzagranadas antitanque (SPG 9) en las coordenadas geográficas 630-3322 del mapa de Kani Sheikh en la tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 40.

36. El 9 de agosto de 1992 se tomó conocimiento de que las fuerzas iraquíes recientemente habían sembrado minas en un camino abandonado, de 25 metros de ancho y 30 metros de largo, en las coordenadas geográficas 402-570 del mapa de Yebis en la tierra de nadie, al oeste del hito fronterizo 22/8 y al sur del hito fronterizo 22/9.

37. El 10 de agosto de 1992, entre las 8.00 horas y las 15.45 horas, 30 oficiales iraquíes y varios periodistas a bordo de 12 vehículos entraron en la Aduana iraquí de Manzarieh. Despues de visitar la zona se alejaron rumbo a Khaneghein.

38. El 10 de agosto de 1992, a las 8.30 horas, tres comandantes iraquíes escoltados por cuatro guardias visitaron la zona de las coordenadas geográficas 400-132, 403-137 y 414-102 del mapa de Khosravi en la tierra de nadie, cerca de los hitos fronterizos 55, 55/1 y 56/1.

39. El 10 de agosto de 1992 se observó a 17 vehículos iraquíes que se desplazaban en las coordenadas geográficas 96-53 y 98-51 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, cerca de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

40. El 12 de agosto de 1992, a las 19.30 horas, nueve efectivos iraquíes entraron en la zona de las coordenadas geográficas 098-726 del mapa de Mehran, cerca del hito fronterizo 33 en la tierra de nadie y empezaron a construir un refugio fortificado.

41. El 12 de agosto de 1992, a las 8.40 horas, se observó a dos efectivos iraquíes que descargaban municiones en las coordenadas geográficas 40-57 del mapa de Yebis en la tierra de nadie, al oeste y al sur de los hitos fronterizos 22/8 y 22/9.

/...

42. El 12 de agosto de 1992, a las 9.40 horas, se observó a cinco efectivos iraquíes en las coordenadas geográficas 11-73 del mapa de Mehran, cerca del hito fronterizo 23/3.

43. El 12 de agosto de 1992, a las 19.00 horas, se observó que efectivos iraquíes reparaban y construían refugios fortificados en las coordenadas geográficas 10-71 del mapa de Mehran en la tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 33.

44. El 13 de agosto de 1992, entre las 9.00 horas y las 16.15 horas, se observó que 12 efectivos iraquíes reparaban un refugio fortificado en las coordenadas geográficas 117-732 del mapa de Mehran en la tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 32/3.

45. El 14 de agosto de 1992, a las 10.50 horas, se observó que 10 jeeps iraquíes se desplazaban en las coordenadas geográficas 06-68 y 10-72 del mapa de Mehran en la tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 33.

46. El 14 de agosto de 1992, se observó que 37 vehículos iraquíes, livianos y pesados, se desplazaban en las coordenadas geográficas 96-53 y 98-51 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, al norte de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

47. El 15 de agosto de 1992, a las 9.00 horas, se observó a 12 efectivos iraquíes que cavaban una trinchera en las coordenadas geográficas 353-425 del mapa de Kuh-Tunnel, al sur del hito fronterizo 25/11. Regresaron a las coordenadas 353-435 del mapa de Kuh-Tunnel en la tierra de nadie al oeste del hito fronterizo 25/10 a las 12.00 horas.

48. El 15 de agosto de 1992, se observó que 38 vehículos iraquíes se desplazaban en las coordenadas geográficas 98-51 y 98-53 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, al norte del hito fronterizo 95.

49. El 16 de agosto de 1992, a las 8.30 horas, se observó a un soldado iraquí vestido de gris que emplazaba y hacía funcionar una ametralladora automática en el puesto de centinela de Chalai en las coordenadas geográficas 431-655 del mapa de Naft-Shahr en la tierra de nadie.

50. El 16 de agosto de 1992, se observó que 31 vehículos iraquíes se desplazaban en las coordenadas geográficas 96-53 y 98-51 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, al norte de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

51. El 16 de agosto de 1992, un contingente de soldados iraquíes se desplegó en las coordenadas geográficas 975-659 del mapa de Mehran alrededor de los hitos fronterizos 30/1 y 31, en tierra de nadie, en el puesto de vigilancia de Arafat, que anteriormente estaba abandonado. Los soldados iraquíes también establecieron una base permanente.

52. El 17 de agosto de 1992, a las 9.00 horas, se observó que 11 soldados iraquíes construían posiciones en las coordenadas geográficas 353-435 del mapa de Kuh-Tunnel en la tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 25/11 y al oeste del hito fronterizo 25/10.

/...

53. El 17 de agosto de 1992, a las 15.40 horas, se observó a 15 efectivos iraquíes en las coordenadas geográficas 91-87 del mapa de Sepiarz en la tierra de nadie cerca del hito fronterizo 124/A.

54. El 17 de agosto de 1992, a las 19.30 horas, seis soldados iraquíes levantaron tiendas de campaña comunitarias en las coordenadas geográficas 427-044 del mapa de Khosravi en la tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 53/2.

55. El 17 de agosto de 1992, se observó que 29 vehículos iraquíes se desplazaban en las coordenadas geográficas 96-53 y 98-51 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, al norte de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

56. El 17 de agosto de 1992 se observó a 250 soldados iraquíes acompañados de 350 animales domésticos que se desplazaban desde las coordenadas geográficas 99-50 del mapa de Marivan, en el territorio de la República Islámica del Irán, al oeste y al sur de los hitos fronterizos 95/1 y 95/2, en dirección a las coordenadas geográficas 98-51 del mapa de Marivan, en la tierra de nadie, al norte del hito 95.

57. El 18 de agosto de 1992, a las 7.30 horas, se observó a ocho soldados iraquíes con un vehículo de marca Toyota que desmontaban el equipo de un refugio fortificado en las coordenadas geográficas 672-230 del mapa de Ghasre-Shirin, en la tierra de nadie, al sur y sudoeste de los hitos fronterizos 60/1 y 60/2.

58. El 18 de agosto de 1992, 12 soldados iraquíes se desplazaron desde las coordenadas geográficas 333-435 y se estacionaron en las coordenadas geográficas 353-435 del mapa de Kuh-tunnel, en la tierra de nadie, al sur y al oeste de los hitos fronterizos 25/10 y 25/11.

59. El 18 de agosto de 1992 se observó a 30 vehículos iraquíes que transitaban por las coordenadas geográficas 96-53 y 98-51 del mapa de Marivan, en la tierra de nadie, al norte de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

60. El 19 de agosto de 1992, a las 9.30 horas, una mina colocada por soldados iraquíes explotó en las coordenadas geográficas 59-33 del mapa de Kani-Sheikh, al sur del hito fronterizo 40/1.

61. El 20 de agosto de 1992 se observó a 29 vehículos iraquíes que transitaban por las coordenadas geográficas 96-53 y 98-51 del mapa de Marivan, en la tierra de nadie, al norte de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

62. El 19 de agosto de 1992, a las 7.00 horas, cinco soldados iraquíes construyeron un emplazamiento de Dush-K y colocaron una ametralladora automática en las coordenadas geográficas 11-73 del mapa de Mehran, en la tierra de nadie, alrededor del hito fronterizo 32/3.

63. El 19 de agosto de 1992, entre las 17.30 horas y las 19.30 horas, se observó a 11 soldados iraquíes que, restauraban refugios fortificados y trincheras en las coordenadas geográficas 428-038 del mapa de Khosravi, al sur del hito fronterizo 53/2, y en las coordenadas geográficas 432-031 del mapa de Khosravi, en la tierra de nadie, al noroeste del hito fronterizo 53/31.

/...

64. El 19 de agosto de 1992, a las 22.45 horas, 15 soldados iraquíes entraron en una base construida recientemente en las coordenadas geográficas 353-435 del mapa de Kuh-tunnel, en la tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 25/11.

65. El 20 de agosto de 1992 se observó a 76 vehículos iraquíes que transitaban por las coordenadas geográficas 96-53 y 98-51 del mapa de Marivan, en la tierra de nadie, al norte de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

66. El 21 de agosto de 1992, a las 8.25 horas, siete soldados iraquíes que tripulaban un vehículo se desplazaron desde las coordenadas geográficas 5510-4435 del mapa de Yebis en la tierra de nadie, al oeste del hito fronterizo 22/11, y emplazaron un cañón de 106 mm en las coordenadas geográficas 560-410 del mapa de North Hour-Al-Hoveizeh en la tierra de nadie, en los alrededores del hito fronterizo 21/5.

67. El 21 de agosto de 1992, a las 8.30 horas, seis vehículos IFA en los que viajaban 10 soldados iraquíes se desplazaron desde las coordenadas geográficas 352-041 del mapa de Khosravi y se estacionaron en las coordenadas geográficas 391-128 al oeste del hito fronterizo 56/1, y en las coordenadas geográficas 405-135 del mapa de Khosravi, en la tierra de nadie, al norte del hito fronterizo 56/1 y al sur del hito fronterizo 57.

68. El 21 de agosto de 1992, a las 12.00 horas, se divisó a seis soldados iraquíes que efectuaban una misión de observación en las coordenadas geográficas 300-810 del mapa de Nahr-Anbar, en la tierra de nadie, al oeste del hito fronterizo 22/30.

69. El 21 de agosto de 1992, a las 18.30 horas, seis vehículos IFA tripulados por 20 soldados iraquíes se desplazaron desde las coordenadas geográficas 352-041 y se estacionaron en las coordenadas geográficas 391-128 del mapa de Khosravi, al oeste del hito fronterizo 56/1, y en las coordenadas geográficas 404-135 del mapa de Khosravi, en la tierra de nadie, al norte del hito fronterizo 56/1 y al sur del hito fronterizo 57.

70. El 21 de agosto de 1992, se observó a 22 vehículos iraquíes que transitaban por las coordenadas geográficas 96-53 y 98-51 del mapa de Marivan, en la tierra de nadie, al norte de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

71. El 22 de agosto de 1992, a las 24.00 horas, soldados iraquíes que se encontraban destacados en la base Arafat, en las coordenadas geográficas 970-650 del mapa de Marivan en la tierra de nadie, entre los hitos fronterizos 30/1 y 31, abrieron fuego contra los soldados iraníes. Al mismo tiempo, varios vehículos iraquíes se desplazaron desde Zarbatieh hasta el puesto de vigilancia de Taan.

72. El 24 de agosto de 1992, a las 9.50 horas, 20 soldados iraquíes y un vehículo IFA se desplegaron en las coordenadas geográficas 352-044 del mapa de Khosravi, en la tierra de nadie, alrededor del hito fronterizo 56/1 y al sudoeste del hito fronterizo 57.

/...

73. El 27 de agosto de 1992, a las 9.50 horas, 20 soldados iraquíes y un vehículo IFA se desplegaron en las coordenadas geográficas 352-044 del mapa de Khosravi, en la tierra de nadie, alrededor del hito fronterizo 56/1 y al sudoeste del hito fronterizo 57.

74. El 25 de agosto de 1992, a las 11.00 horas, se observó a siete soldados iraquíes que emplazaban un SPG9 en las coordenadas geográficas 572-383 del mapa de Sumar, al sudoeste del hito fronterizo 40/5.

75. El 27 de agosto de 1992, a las 9.00 horas, se observó a cinco soldados iraquíes que patrullaban en las coordenadas geográficas 909-018 del mapa de Kuh-Tappeh, en la tierra de nadie, al sur del hito fronterizo 24/14.

76. El 28 de agosto de 1992, a las 10.40 horas, 4 oficiales y 14 soldados iraquíes armados se desplazaron desde Khaneghein hasta las coordenadas geográficas 428-035 del mapa de Khosravi, en la tierra de nadie, al sudoeste del hito fronterizo 53/2. Después de inspeccionar la zona durante 20 minutos regresaron al punto de partida.

77. El 29 de agosto de 1992 se observó a 30 vehículos iraquíes que transitaban por las coordenadas geográficas 86-44 y 87-63 del mapa de Baneh, en la tierra de nadie, al sur y al sudeste del hito fronterizo 99/1, y por las coordenadas geográficas 96-53 y 98-55 del mapa de Marivan, en la tierra de nadie, al norte de los hitos fronterizos 94/6 y 95.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kamal KHARRAZI
Embajador
Representante Permanente
